
Les mots de la catastrophe : Klima et Corona dans le discours médiatique germanophone

Vincent Balnat*¹

¹(Université de Strasbourg) – (Université de Strasbourg), université de Strasbourg – France

Résumé

En Allemagne comme en France, la crise sanitaire du coronavirus a suscité dès février 2020 un emballement médiatique sans précédent, reléguant au second plan l'un des thèmes de prédilection des médias de masse depuis une vingtaine d'années, le changement climatique. Si lors de la crise sanitaire les médias ont peu mis en lien ces deux phénomènes, sans doute les exemples les plus marquants des crises et catastrophes naturelles modernes, les discours qu'ils leur consacrent présentent des similarités évidentes.

Dans ma communication, je souhaite comparer ces discours en les abordant sous un angle lexicologique à partir des mots *Klima* et *Klimawandel* d'une part, *Corona(virus)* et *Covid*, de l'autre. En m'appuyant sur les résultats de recherches ciblées dans le Deutsches Referenzkorpus et le Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch (Leibniz-Institut für deutsche Sprache, Mannheim) ainsi que sur deux études récentes que j'ai consacrées au terme *Klima* (à par. 2021) et au lexique de la pandémie de coronavirus (2020), je montrerai qu'en dépit de leur couverture inégale dans les médias, le discours médiatique sur la crise climatique et celui sur la crise sanitaire reposent sur des concepts largement identiques, véhiculés par des patrons lexicaux hérités des discours catastrophistes antérieurs, notamment celui sur l'environnement (*Umweltdiskurs*) depuis les années 1970.

Je commencerai par m'intéresser à la fréquence d'apparition de ces termes dans les médias de masse, la différence de couverture médiatique s'expliquant sans doute par les répercussions directes de la crise du coronavirus sur le mode de vie de tout un chacun, une évidence qui *a contrario* explique les retards, hésitations et tergiversations de la politique climatique. Je m'attacherai ensuite à montrer que l'évolution sémantique de ces termes est largement similaire : issus de langues de spécialité, ils sont devenus – en quelques décennies pour *Klima*, en quelques mois pour *Corona* – des mots-clés (*Schlüsselwörter*) du discours médiatique, leur emploi en tant que membres de nombreux composés ayant entraîné un changement sémantique, tant au niveau de la dénotation que sur le plan des connotations. Pour terminer, je présenterai les principaux domaines métaphoriques dont relèvent les composés qui ont pour membre déterminant *Klima* ou *Corona* : la " proto-métaphore " de la crise et de la catastrophe prend des formes diverses renvoyant au combat ou à la guerre (*Klimakrieg*, *Klima-/Coronakampf*), aux dangers nucléaires (*Klima-/Corona-Gau*), à la religion et à la morale (*Klima-/Corona-Leugner*, *-Lügner*, *-Sünder*, *Skeptiker*). Ces métaphores contribuent à la construction médiatique de la catastrophe et influencent la manière dont les locuteurs et locutrices conçoivent collectivement ces phénomènes.

*Intervenant

Bibliographie sommaire

Balnat, Vincent, 2020. " *Unter Beobachtung*: Corona-Wortschatz im Deutschen und Französischen ". *Nouveaux Cahiers d'Allemand*, juin 2020.

Balnat, Vincent, 2021 (à par.). " *Klima* als Schlüsselwort in deutschsprachigen Medien: Frequenz, Bedeutungsentwicklung, diskursiver Kontext ". *Muttersprache* 2021/1.

Haß, Ulrike, 1987. " Etymologie oder Begriffsgeschichte? Zum Beispiel: Umwelt ". In : *Sprachreport* 4/87, 7-10.

Jung, Matthias, 1995. " Umweltstörfälle. Fachsprache und Expertentum in der öffentlichen Diskussion ". In : Stötzel, Georg & Martin Wengeler (éds.). *Kontroverse Begriffe. Geschichte des öffentlichen Sprachgebrauchs in der Bundesrepublik Deutschland*. Berlin/New York : de Gruyter, 619-678.

Spiegel, Carmen, 1994. " Schlüsselwörter in umweltpolitischen Auseinandersetzungen. Wie Wörter beim Reden ihre Bedeutung erhalten ". In : *Sprachreport* 1/94, 6-8.

Strauß, Gerhard, 1989. " Politik und Ideologie ". In : Strauß, Gerhard, Ulrike Haß & Gisela Harras. *Brisante Wörter von Agitation bis Zeitgeist. Ein Lexikon zum öffentlichen Sprachgebrauch*. Berlin, New York: de Gruyter (= *Schriften des Instituts für Deutsche Sprache*, 2), 27-394.